

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN100
Namn på emnet, nynorsk	Introduksjon til franskstudium
Namn på emnet, bokmål	Introduksjon til franskstudiet
Namn på emnet, engelsk	Introduction to French Studies
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full time/Part time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Haut
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Kurset gjev ei grunnleggjande innføring i fransk språk og kultur og skal danna eit godt grunnlag for vidare studium i fransk.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Kandidaten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Etter fullført emne blir det forventat at studentane Kunnskap Studenten • har grunnleggjande kjennskap til fransk grammatikk • har kunnskap om fransk historie og samfunn i nyare tid • har kunnskap om utvalde verk og retninger i fransk litteraturhistorie Ferdigheiter Studenten Dei skal kunna • meistrar dei viktigaste reglane i fransk grammatikk • kan lesa, forstå og gjera greie for innhaldet i utvalde litterære tekstar og sakprosaetekstar, munnleg og skriftleg.

Comment [SGS1]: Dette er ikke relevant på emnenivå. Bare la stå tomt (kategorien kan slettes)

	Generell kompetanse Studenten • har eit godt grunnlag for vidare studiar i fransk • har språklege og kulturelle referansar med overføringsverdi spesielt til andre humanistiske fag
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Emnet er ikkje tilpassa nybyrjarar, men legg til grunn at studenten har kunnskapar som svarer til fransk nivå I eller II frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Kurset går over heile haustsemesteret (12 veker) med normalt 4 timar undervisning i veka. Undervisningsformene vil vera førelesingar kombinerte med øvingar, omsetjingar, lesevurdering, samtaler og liknande.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Studentane skal halde eit munnleg innlegg på om lag 5 minutt. Nærmare retningslinjer blir gjeve i samband med undervisninga.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Ein avsluttande skriftleg eksamen på 4 timar.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Le Petit Robert eller annen fransk-fransk ordbok.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Haut. Der er òg vurdering tidleg i vårsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Fløttum/Halvorsen/Lorentzen: Fransk språklære og øvingsbok til denne. Eit utval litterære tekstar, samt utvalde sakprosaetekstar om fransk historie og samfunn. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12.

Comment [SGS2]: Skrive noe om ca. samlet omfang på pensum?

	for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN120
Namn på emnet, nynorsk	Fransk grammatikk 1
Namn på emnet, bokmål	Fransk grammatikk 1
Namn på emnet, engelsk	French Grammar 1
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	Emnet FRAN120 har eit omfang på 10 studiepoeng.
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full time/Part time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet har som mål å gje kunnskap om fransk språkstruktur, særleg innan syntaks. Det skal òg gje studentane eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat som arbeidsreiskap. Emnet skal dessutan vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk, gjennom omsetjingsøvingar som belyser kontrastar mellom norsk og fransk. Studiet tar opp tema som syntaktiske grunnomgrep og prinsipp, nomen, adjektiv, pronomen og preposisjonar.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap Studenten skal ha fått har grunnleggjande kunnskap om det franske språkssystemet. skal ha fått har ei viss forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat.

	Ferdigheiter <i>Studenten</i> • skal kunne kan forklara korleis ord og ordgrupper fungerer syntaktisk og semantisk. • skal ha har utvikla dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk. Generell kompetanse <i>Studenten</i> • skal ha fått nok har tilstrekkeleg kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskarar t.d. gjennom emnet FRAN121 Fransk grammatikk 2.
Krav til forkunnskarar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskarar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskarar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN120 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN101.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Før undervisninga får studentane tilgang til videoførelsesningar og notat. Klasseromsundervisninga består hovudsakleg av oppfølging av videoundervisninga og oppgåveløysing. I tillegg til denne undervisninga vert det organisert eit kurs kor studentane får trening i å løyse eksamensoppgåver. Omfanget er omtrent 4 timar per veke i 8 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av førelasingane for å få gå opp til eksamen i emnet. Emnet omfattar to obligatoriske øvingsoppgåver med omfang og innhald omlag som ved ein eksamen. Oppgåvene er obligatoriske for alle studentar på emnet, og for å få gå opp til eksamen må studenten ha levert dei obligatoriske øvingsoppgåvene innan fastsette fristar. Fristane vert kunngjort seinast ved undervisningsstart for emnet. Kvar oppgåve vert kunngjort ei veke før fristen. Øvingsoppgåvene er gyldige i det semesteret dei er levert inn og i det påfølgjande semesteret. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer	<i>I emnet nyttar ein følgjande vurderingsformer:</i>

Comment [SGS3]: Erstattet «det påfølgjande» med semesteret etter

Forms of Assessment EB_VURDERI	<i>Eksamen er ein 4 timars skriftleg skuleeksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Eksamen er normalt digital. For å få gå opp til eksamen må studentane ha levert to obligatoriske øvingsoppgåver; jf. ovanfor. Eksamensoppgåvene trekkjer inn store deler av pensumet. Det vert gjeve teoretiske spørsmål og praktiske prøver, inkl. syntaktisk analyse.</i>
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	<i>Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk) ordbok godkjend av instituttet.</i>
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk. <i>Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.</i>
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår/haust <i>Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.</i>
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	<i>Pensum består av utdrag på rundt 160 sider frå ein større fransk grammatikk, skrive på eit skandinavisk språk med hovudvekt på syntaks. Læreboka er skrive i eit kontrastivt perspektiv: det blir lagt stor vekt på skilnader mellom norsk og fransk for å gjera tileigninga av framandspråket lettare.</i> <i>Som læremiddel brukar ein også øvingar i grammatikk som studentane kan arbeida sjølvstendig med på internett.</i> <i>Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.</i>
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	<i>Emneevaluering blir evaluert i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.</i>
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	<i>Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.</i>
Emneansvarleg EB_EMNANSV	<i>Programstyre for fransk</i>
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	<i>Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.</i>
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	<i>Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no</i>

Mal for emnebeskrivingar ved Universitetet i Bergen

Eit studieprogram inneheld fleire emne. Ei emnebeskriving er ein detaljert plan for eitt av emna i eit studieprogram.

Krav til studiar går fram av *Forskrift for tilsyn med utdanningskvalitet i høgere utdanning (studietilsynsforskriften)*, NOKUT 2013, <http://link.uib.no/?21Vcl>. UiBs *Forskrift om opptak, studier, vurdering og grader ved Universitetet i Bergen* (Studieforskrifta) gir i kapittel 3 reglar for studiestruktur og studieplan: <http://link.uib.no/?YoXx>

UiB si *Handbok for kvalitetssikring av universitetsstudia* gir meir rettleiing om ansvar, prosedyrar og krav til oppretting av studieprogram og emne (pkt. 16.1 og 16.4). Sjå <http://www.uib.no/studiekvalitet>.

Studietilsynsforskrifta (NOKUT) seier i § 7-4 at «Delene studiet består av skal utgjøre en samlet helhet i samsvar med læringsutbyttet for studiet», og at de «skal tilfredsstille standarder og kriterier for akkreditering av studier i § 7-1 til § 7-3.»

I tillegg til kategoriane i tabellen nedanfor, skal emnebeskrivinga innehalde følgjande informasjon: dato for godkjenning, dato for eventuelle justeringar, namn på instans som har godkjent beskrivinga, dato for førre evaluering og neste planlagde evaluering av emnet. Denne informasjonen skal stå på forsida til planen. Forsidemal finn ein sist i dette dokumentet.

Eventuelt forslag til tekst står i kursiv i kolonnen «Tekst». Rettleiing og nokre døme finn ein i kolonnen til høgre. Den må fjernast før emnebeskrivinga vert send til programstyre, institutt og fakultet. (Kolonnen «Infotype» viser til kvar tekstane skal leggjast inn i FS. Dei som har fagleg ansvar for å utvikle emnet, treng ikkje bry seg om infotypane.)

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN121
Namn på emnet, nynorsk	Fransk grammatikk 2
Namn på emnet, bokmål	Fransk grammatikk 2
Namn på emnet, engelsk	French Grammar 2
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	Emnet FRAN121 har eit omfang på 10 studiepoeng.
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid

Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet byggjer på FRAN120, og har som mål å gje kunnskap om fransk språkstruktur, særlig innan syntaks. Det skal har òg som mål styrkje studentane sitt språkvitskapleg omgrepsapparat. Emnet skal vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk, gjennom omsetjingsøvinger som belyser kontrastar mellom norsk og fransk. Studiet tar opp tema som tempus og modus, adverbial, setningar og leddsetningar, infinitte strukturar, og informasjonsstruktur.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte defnert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap <i>Studenten</i> • skal ha har fått utdjupa sin kunnskap om det franske språksystemet • skal ha har fått ei styrka forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat Ferdigheiter <i>Studenten</i> • skal kunne kan forklara korleis komplekse språklege strukturar fungerer syntaktisk og semantisk • skal ha har vidareutvikla sin dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk Generell kompetanse <i>Studenten</i> • Studentane skal ha har fått nok kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskarar t.d. gjennom studiet av grammatikk på 200-nivå, t.d. emnet FRAN251

Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til emnet FRAN120 Fransk grammatikk 1.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	FRAN101 (10 stp) På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN121 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN101.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er oppe for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Før undervisninga får studentane tilgang til videoførelsesningar og notat. Klasseromsundervisninga består hovudsakleg av oppfølging av videoundervisninga og oppgåveløysing. I tillegg til denne undervisninga vert det organisert eit kurs kor studentane får trening i å løyse eksamensoppgåver. Omfanget er omtrent 4 timar per veke i 8 veker.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av førelesinga for å få gå opp til vurdering i emnet. Emnet omfattar to obligatoriske øvingsoppgåver med omfang og innhald omlag som ved ein eksamen. Oppgåvene er obligatoriske for alle studentar på emnet, og for å få gå opp til eksamen må studenten ha levert dei obligatoriske øvingsoppgåvene innan fastsette fristar. Fristane vert kunngjort seinast ved undervisningsstart for emnet. Kvar oppgåve vert kunngjort ei veke før fristen. Øvingsoppgåvene er gyldige i det semesteret dei er levert inn og i det påfølgjande semesteret. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	I emnet nyttar ein følgjande vurderingsformer: Eksamen er ein 4 timars skriftleg skuleeksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Eksamen er normalt digital. For å få gå opp til eksamen må studentane ha levert to obligatoriske øvingsoppgåver; jf. ovanfor. Eksamensoppgåvene trekkjer inn store deler av pensum et . Det vert gjeve teoretiske spørsmål og praktiske prøver, inkl. i syntaktisk analyse.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk) ordbok godkjend av instituttet.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår/haust Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List	Pensum består av er samansett av utdrag på rundt 190 sider frå ein større fransk grammatikk skriven på eit skandinavisk språk med hovudvekt på morfologi og syntaks. Læreboka er skriven i eit kontrastivt perspektiv; det blir

Comment [SGS4]: Kan ev. Kuttet, jf. Forslag/standardtekst I malen (gjelder ttilsvarende på andre emner)

EB_LEREM	lagt stor vekt på skilnader mellom norsk og fransk for å gjera tileigninga av framandspråket lettare. Som læremiddel brukar ein også øvingar i grammatikk som studentane kan arbeida sjølvstendig med på internett. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyre for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN122
Namn på emnet, nynorsk	Fransk litteraturhistorie frå det 17. hundreår og fram mot vår tid
Namn på emnet, bokmål	Fransk litteraturhistorie fra det 17. århundre og frem mot vår tid
Namn på emnet, engelsk	French Literary History from the 17th Century to the Present
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	Emnet FRAN122 har eit omfang på 10 studiepoeng.
Studienivå (studiesyklus) Level of Study	Bachelor

EB_NIVA	
Fulltid/deltid Full time/Part time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet skal gje ei innføring i fransk litteratur og litteraturhistorie frå det 17. hundreåret fram til vår tid. Formålet er å utvikla evna hjå studentane til å lesa og tolka skjønnlitterære tekstar gjennom øving i litterær analyse og kunnskap om dei aktuelle periodane og forfattarane. I studiet av tekstane vert merksemda retta mot korleis tekstane er knytte til fransk litteratur- og kulturhistorie.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap <i>Studenten</i> Etter fullført emne skal kandidatane • har kunnskap om pensumtekstane og kjennskap til den kulturelle konteksten deira • har kunnskap om hovudlinene i fransk litteraturhistorie frå det 17. hundreåret og fram til vår tid Ferdigheiter • kan gjera greie for tematiske aspekt ved pensumtekstane på fransk • kan situera pensumtekstane i høve til hovudlinene i fransk litteraturhistorie • kan bruka kunnskapane dei har skaffa seg i sjølvstendige analysar og drøftingar av pensumtekstane

Comment [SGS5]: Slette

	Generell kompetanse <i>Studenten</i> har eit godt grunnlag for å utvikla vidare si ne kunnskapar om og forståing av franske litterære tekster og deira kulturhistoriske kontekst, også i samband med andre språks litteraturer.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	FRAN102, FRAN105, FRAN106 På grunn av fagleg overlapp blir uttellinga i studiepoeng for FRAN122 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN102. Det blir redusert med 5 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN105 eller FRAN106.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Førellesingar, oppgåvekurs, rettleiing i samband med den obligatoriske øvingsoppgåva, samt ei stutt innføring i bruk av databasert læringsprogram for sjølvstudium. I tillegg til den ordinære undervisninga er det tilbod om filmframsyning. Om lag 3 timar undervisning per veke i 10 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av førellesingane for å få gå opp til vurdering i emnet. I samband med undervisninga skal studentane halde ei munnleg framføring på 10 - 15 minutt. Studentane førebur oppgåva under rettleiing av faglærar. Oppgåva skal vere godkjend før ein kan ta eksamen i emnet. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og to påfølgjande semester.

Comment [MVS6]: Dette er dårlig reklame for emnet og har heldigvis aldri skjedd. Vi kan stryke det på 100-nivå, sier Silje.

Comment [SGS7]: OBS: Dette inkluderer neste undervisningssemester. Er Ok, men vær oppmerksom på dette.

Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	<i>Eksamen er ein skriftleg, rettleia heimeeksamen på ei veke. Eksamensoppgåva er litteraturhistorisk vinkla med utgangspunkt i ein eller fleire pensumtekstar. Ein skal svara på fransk. Oppgåva skal vere på om lag 1500 ord.</i>
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	<i>Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.</i>
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	<i>Vår</i>
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	<i>a) Tekstpensum</i> <i>Pensumet er obligatorisk og inneheld eit utval stutte tekstar:</i> <i>Det 17. hundreåret: utdrag av verk</i> <i>Det 18. hundreåret: utdrag av verk</i> <i>Det 19. hundreåret: 3 noveller og eit utval dikt</i> <i>Det 20. hundreåret: 3 noveller og eit utval dikt</i> <i>I pensumoversynet på internett litteraturlista ligg det opplysningar om kva tekstar som til eikvar tid er pensum.</i> <i>b) Litteraturhistorie</i> <i>Studenten les eit stutt oversyn over fransk litteraturhistorie frå det 17. til det 21. hundreåret. Ein lyt òg skaffa seg grundigare kjennskap til forfattarane som er lagde opp på pensum. Stoff om dei einskilde forfattarane finst i litteraturhistorier, leksika og kommentarbøker til pensumverka.</i> <i>Ved semesterstart vil det bli opplyst om eventuelle endringar i pensum.</i> <i>Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.</i>
Emneevaluering	<i>Emneevaluering blir evaluert i tråd med UiB sitt</i>

Comment [SGS8]: Kan kanskje heller skrive litteraturlista her? Eventuelt slette hele setningen. Er overflødig synes jeg.
MVS: poenget er at pensum varierer

Comment [SGS9]: Må slettes, pensum skal være klart 1. juni/1. desember ...
MVS: OK!

Course Evaluation EB_EVALUER	kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	<i>Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.</i>
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyre for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	<i>Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.</i>
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN123
Namn på emnet, nynorsk	Franskspråklege litterære verk
Namn på emnet, bokmål	Franskspråklige litterære verk
Namn på emnet, engelsk	French-Language Literary Works
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	Emnet FRAN123 har eit omfang på 10 studiepoeng.
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Haut
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen

Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet tek for seg nokre sentrale litterære tekstar frå det 17. hundreåret og fram til vår tid. Formålet er å utvikla evna hjå studentane til å lesa og tolka skjønnlitterære tekstar spesielt gjennom øving i litterær analyse, men òg på bakgrunn av kunnskap om litterær teori, dei aktuelle periodane og forfattarane. I studiet av tekstane vert merksemda i særleg grad retta mot dei litterære og språklege verkemidla, men òg korleis tekstane er knytte til fransk og frankofon kultur.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap Etter fullført emne skal kandidatane Studenten • har kunnskap om litteraturteori, og om nokre sentrale litterære teknikkar og deira bruk i narrative, dramatiske og lyriske tekstar • kunna kan gjera greie for tematiske og formelle aspekt ved pensumtekstane på fransk • kunna kan situera pensumtekstane i høve til hovudlinene i fransklitteraturhistorie Dugleik: Studenten kunna kan bruka kunnskapane dei har skaffa seg i sjølvstendige analysar og drøftingar av pensumtekstane Generell kompetanse: Studenten kunna har ein generell kompetanse i lesing og tekstfortolkning utvikla vidare kunnskapane og dugleiken deira og forståinga av fransk språkleg som blant anna kan nyttast i samband med vidare litteraturstudier.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.

	Studentane bør ta vår-emnet FRAN122 Fransk litteraturhistorie før haustemnet FRAN123.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	FRAN102, FRAN105, FRAN106 På grunn av fagleg overlapp blir uttellinga i studiepoeng for FRAN123 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN102. Det blir redusert med 5 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN105 eller FRAN106.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Førelsingar, oppgåvekurs, rettleiing i samband med den obligatoriske øvingsoppgåva, samt ei stutt innføring i bruk av databasert læringsprogram for sjølvstudium. I tillegg til den ordinære undervisninga er det tilbod om filmframsyning. Om lag 4 timar undervisning per veke i 7 veker. Ved semesterstart vert det gjeve intensiv undervisning i emnet i 2 veker, så følgjer ein undervisningspause samstundes som emnet FRAN124 gjev eit 7 vekers studieopphald i Frankrike, og deretter vert det gjeve undervisning att i 6 veker fram til eksamen.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av forelesningane for å få gå opp til vurdering i emnet. I samband med undervisninga skal studentane skriva ei obligatorisk øvingsoppgåve på fransk (ca 1000 ord). Oppgåva vert delt ut rett etter semesterstart, med innlevering 8-10 veker seinare. Datoane vert kunngjorde i samband med undervisninga og ved oppslag/nettet. Oppgåva skal vere godkjend for ein kan ta eksamen i emnet.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	<i>Eksamen er ein 4 timars skriftleg skuleeksamen med ei oppgåve i litterær analyse eller om litterære problemstillingar. Ein skal svara på fransk. Eksamen er normalt digital.</i>
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	<i>Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk) ordbok godkjend av instituttet.</i>

Comment [SGS10]: Bytt ut med standardformulering:
Vel den som passar:
På grunn av fagleg overlapp blir studiepoenguttellinga for EMNEXXX redusert med X studiepoeng om det blir kombinert med EMNEXXX.

Comment [SGS11]: Vær oppmerksom på brevet fra fakultetet om egenbetaling og tilfredsstillende tilbud ved UiB ... Se til at praksis er innenfor retningslinjene.
MVS: litteraturundervisningen har pause både ved UiB og i Caen, så ingen går glipp av noe. Studentene som ikke drar til Caen får et erstatningsopplegg i Bergen i fonetikk og samfunnskunnskap

Comment [SGS12]: Ved UiB?
MVS: All litteraturundervisningen foregår som sagt ved UiB før og etter Caen

Comment [SGS13]: Ev. På læringsplattformen istedenfor ved oppslag/på nettet

Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSEM	Mangler tekst, sett inn (SGS) Haust. Der er òg vurdering tidleg i vårsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Tekstpensum: Pensumet er obligatorisk og inneheld følgjande: Det 17. hundreåret: 1 drama Det 18. hundreåret: 1 roman Det 19. hundreåret: 1 roman Det 20. hundreåret: 3-4 romanar/2-3 romanar og 1 drama (minst eitt verk frå frankofone område utanfor Frankrike) Eit utval eldre og nyare lyrikk. I pensumoversynet på internett litteraturlista ligg det opplysningar om kva tekstar som til eikvar tid er pensum. Bakgrunnsstoff: Ein ventar at studentane forbetrar sin kjennskap til fransk litteraturhistorie frå det 17. til det 20. hundreåret. Ein lyt skaffa seg grundig kjennskap til forfattarane som er lagde opp på pensum. Stoff om dei einskilde forfattarane finst t.d. i litteraturhistorier, leksika og kommentarbøker til pensumverka. I samband med undervisninga får studentane forslag til utfyllande lesning i litterær teori. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevaluering blir evaluert i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg	<i>Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av</i>

Comment [SGS14]: Fylle inn riktig informasjon her
MVS: gjort!

Comment [MVS15]: Vi bør vurdere på nytt antall sider i forhold til fran102 som er blitt noe redusert

Comment [SGS16]: Overflødig, ev kutte?

Comment [SGS17]: Ev. Overflødig? Setningen kan kuttes

Course Coordinator EB_PROGANS	<i>studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.</i>
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyre for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	<i>Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.</i>
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN124
Namn på emnet, nynorsk	Fransk kulturkunnskap og frankofoni
Namn på emnet, bokmål	Fransk kulturkunnskap og frankofoni
Namn på emnet, engelsk	French and Francophone Culture
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Vel den som passar: Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	<i>Ikkje relevant</i>
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vel den som passar: Haust
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Vel den som passar: Bergen og OFNEC (Caen, Frankrike)
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet gir en innføring i samfunnstilhøve i Frankrike og i den franskspråklege verda utanom Frankrike (la francophonie). Emnet skal øva opp studentane sin dugleik i til å lesa høgt franske tekstar og å samtala på fransk om pensumrelaterte emne.

Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse: Kunnskap Studenten - har god kjennskap til konstitusjonelle, politiske og sosiale tilhøve i Frankrike og i den franskspråklege verda i dag Ferdigheiter Studenten - er i stand til å samtala på fransk om samfunnstilhøve i Frankrike og i franskspråklege land og område - har utvikla dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk og i å lesa høgt franskspråklege tekstar Generell kompetanse Studenten - er i stand til å følgja med i og kunna vurdere fransk og frankofon samfunnsdebatt ut frå dei kunnskapane ho/han har fått
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Vel den som passar: - Ingen formelle krav, men all undervisninga skjer på fransk og føreset gode franskkunnskapar.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføre emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp vert uttellinga i studiepoeng for FRAN124 redusert med 10 studiepoeng om det vert kombinert med FRAN114 eller FRAN115.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Kvar haust organiserer instituttet eit 7-vekers opphald for studentane i FRAN124 ved Det norske studiesenteret ved Universitetet i Caen (OFNEC), med munnlege øvingar og gjennomgang av pensum i franske samfunnstilhøve og frankofoni. Kurset ved OFNEC er gratis, men studentane må sjølv betale for reise og opphald. Det er høve til å søkje Lånekassen om reisestipend. For dei som ikkje kan følgje FRAN124 i Caen, blir det gitt om lag 24 førelesningstimar i løpet av dei 7 vekene dei andre studentane er i

	Caen. Samstundes blir det gitt om lag 12 timar munnlege øvingar og konversasjon i gruppe. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	I samband med undervisninga skal ein levera for godkjenning eit skriftleg arbeid på om lag 1000 ord i fransk kulturkunnskap eller frankofoni. Ein må i tillegg få godkjent ei munnleg framføring på om lag fem minutt i den disiplinen ein ikkje leverer skriftleg oppgåve i. Frist for innlevering/framføring av oppgåver vert gjeven i byrjinga av semesteret. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og det påfølgjande semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Ein munnleg eksamen på fransk i fransk kulturkunnskap og frankofoni på om lag 30 minutt. Evne til å uttrykke seg munnleg på fransk og kunnskap om pensum i dei to disiplinane tel om lag like mykje for karakteren i emnet.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ingen hjelpemiddel er tillatne ved eksamen.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Haut. Der er òg vurdering tidleg i vårsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum består av utdrag frå eit verk om franske samfunnstilhøve, i tillegg til Sanaker, Holter og Skattum: <i>La francophonie, une introduction critique</i> (Unipub). Det vil òg vere eit kompendium som omhandlar fransk fonetikk, til bruk i dei munnlege øvingane. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Comment [SGS18]: Dette er bra og helt i tråd med det vi er bedt om (jf. Brev fra fakultetet og SA som jeg legger ved tilbakemeldingen)

Comment [MVS19]: Dårlig reklame. Silje mener vi kan stryke det på 100-nivå.

Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN201-FRAN251
Namn på emnet, nynorsk	Fordjuping i fransk grammatikk, og tekstlingvistikk og omsetjing
Namn på emnet, bokmål	Fordypning i fransk grammatikk, og tekstlingvistikk og oversettelse
Namn på emnet, engelsk	
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	15
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Vel den som passar: Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Ikkje relevant
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vel den som passar: Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Vel den som passar: Bergen
Mål og innhald Objectives and Content	Dette emnet inneheld eit pensum i grammatikk og tekstlingvistikk på om lag 200 - 250 sider henta frå ei moderne lærebok skriven på

EB_INNHOLD	fransk, i motsetnad til læreboka på 100-nivå som er kontrastiv og skriven på eit skandinavisk språk. I tillegg vil studentane få eit utval vitskaplege artklar på om lag 50 – 100 sider. Omsetjing frå norsk til fransk og frå fransk til norsk utgjer òg ein viktig del av dette emnet. Arbeidet både med grammatikk og tekstlingvistikk og med omsetjing har som mål å gje studentane større teoretisk kunnskap og praktisk dugleik i moderne fransk. Ikkje minst er omsetjingsdisiplinen viktig for å nå fram til større forståing av dei ulike strukturane i dei to språka. Dugleik i omsetjing så vel frå norsk til fransk som frå fransk til norsk er ein viktig kvalifikasjon når ein skal bruka franskstudiet i yrkessamanheng.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap Studenten • har djupare innsikt i språkvitskaplege omgrep og apparat for grammatisk analyse • har større kunnskap om fransk språkstruktur og -tekst Ferdigheiter Studenten • er i stand til å reflektera kritisk rundt språkvitskaplege analysar av språket • kan nytta språklege omgrep til å analysera fransk språkbruk i ulike sjangrar Generell kompetanse Studenten • kan arbeide sjølvstendig med ei lingvistisk problemstilling og leite fram relevant bakgrunnsmateriale • kan gjennomføra under rettleiing eit resonnerande, analytisk og kritisk arbeid tilsvarande BA-oppgåven • kjenner normene for akademisk språkbruk • kan vidareutvikla kunnskap og dugleik i disiplinen på sjølvstendig vis • kunna omsetja middels vanskelege tekstar innan ulike sjangrar. • ha kunnskap om kontrastive problemstillingar i omsetjing mellom norsk og fransk.

Comment [MS20]: skal det være oversettelse?

Comment [MS21]: "større kunnskap" lyder litt rart
meir inngående/detaljert/spesialisert

Comment [MVS22]: jeg la til noe her, Øyvind, i tråd med sluttkompetansen etter ba-graden

Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav, men all undervisninga skjer på [framandspråket] og føreset gode [sett inn språk] kunnskapar.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	FRAN201 FRAN251 føreset språkkunnskapar som svarar til emna på 100-nivå. Undervisninga byggjer vidare på FRAN101 og FRAN103 FRAN120 og FRAN121.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp vert studiepoeng-uttellinga for FRAN251 redusert med 15 studiepoeng om det vert kombinert med FRAN201.
Krav til studierett EB_STUDRET	Vel den som passar: - Ope for alle: Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Størstedelen av pensum vert gjennomgått på førelesingar, ein to dobbelttime dobbelttimar i veka over om lag 12 veker. Studentane bør levera inn skriftlege svar gjennom heile semestret. Studentane bør dessutan arbeida med øvingar i omsetjing i Multimedialaben eller på eigen datamaskin/internett. Det vil verta gjeve undervisning i omsetjing norsk-fransk og fransk-norsk gjennom heile semestret, om lag 6 dobbelttimar fransk-norsk og 6 dobbelttimar norsk-fransk. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart, og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 18 av 24 undervisningstimer førelesingar/øvingar (75%) for å få gå opp til vurdering i emnet. For å kunna ta eksamen i emnet må studentane få godkjent ei øvingsoppgåve i grammatikk og to omsetjingsoppgåver (ei norsk-fransk og ei fransk-norsk) som er blitt gjevne i samband med undervisninga. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og det semesteret etter. Oppmøte og øvingsoppgåve må vera godkjende i undervisningssemesteret, men rettlegeing vert gitt ved eventuell ny eksamen i det undervisningsfrie semesteret.
Vurderingsformer Forms of Assessment	Eksamen er todelt:

Comment [MS23]: kan vi tilføye etter:
...kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet...
«til dømes ved at førelesingar vert erstatta av seminar eller individuelt tilpassa undervisningsopplegg»

Comment [SGS24]: Det skal ikke gis ny veiledning i det undervisningsfrie semesteret. Studenten kan ev. levere en omarbeidet oppgave basert på veiledningen i undervisningssemesteret. Se formulering under vurderingsformer. Dette er også lagt inn på andre fag ved IF.

EB_VURDERI	1) Ein 3 timars skoleeksamen i omsetjing frå fransk til norsk og frå norsk til fransk. Eksamen kan bli digital. 2) Ein 3 timars skoleeksamen i grammatikk og tekstlingvistikk der ein skal svara på fransk. Eksamen kan bli digital. På begge eksamensdagane kan studentane nytta fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk ordbok godkjend av instituttet. Prøva i omsetjing og grammatikkprøva tel 50 prosent kvar av samla karakter i emnet. Det er høve til å ta med seg ein deleksamen i inntil to semester etter at deleksamenen er greidd. Eksamen er ei semesteroppgåve på om lag 3000 ord skriven på 3-4 veker mot slutten av semesteret. Ein skal skriva oppgåva på fransk. Opgåva fyller kravet til det sjølvstendige arbeidet som skal gå inn i bachelorgraden. Som avslutning på emnet vert det arrangert ein munnleg eksamen i grammatikk- og lingvistikkpensumet. Prøva skal samstundes syna den munnlege dugleiken i fransk hjå kandidatane. Munnleg og skriftleg eksamensdel tel 50 prosent kvar av samla karakter i emnet. Begge prøvene må vere greidd i same semester. Ved eksamen i det følgjande semesteret leverer studenten som har oppfylt krava om rettleiing i undervisningssemesteret den omarbeidd semesteroppgåva utan vidare rettleiing.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum er henta frå eit moderne franskspråkleg grammatikkverk i tillegg til lingvistiske tidsskrift. På den elektroniske emnesida (Mitt UiB) ligg det opplysningar om kva tekstar som til ei kvar tid er pensum. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12.

Comment [ØG25]: Bør det være 4 uker? Er det tid nok til det?

Comment [SGS26]: JA, bør være 4 uker. I følge fakultete skal en semesteroppgave/BS-oppgave skrives på minimum 4 uker.

Comment [SGS27]: Lagt til av meg. Dette er avklart med fakultetet og også lagt inn på tilsvarende emner på andre fag.

Comment [MS28]: Betyr det at man kan levere samme oppgave to ganger (og dermed få masse mer tid og vennehjelp)? Det høres ut som en invitasjon til misbruk, fordi veiledningen i stor grad kontrollerer at arbeidsprosessen er studentens egen. Kan det ikke bare stå at man ikke har rett til mer veiledning? Altså unnlate å gi inntrykk av at det er helt greit å levere samme oppgave i neste semester. «Ein har ikkje krav på rettleiing om eksamen utsettast til følgjande semester.»

Comment [SGS29]: Mener at denne kan kuttes

Comment [MS30]: det signaliserer at pensum varierer fra år til år

	for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN253 FRAN254
Namn på emnet, nynorsk	Fordjuping i fransk litteratur
Namn på emnet, bokmål	Fordypning i fransk litteratur
Namn på emnet, engelsk	
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	15 10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Vel den som passar: Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	<i>Ikkje relevant</i>
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction	Vår

EB_UNDSEM	
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Vel den som passar: Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet tek for seg romanen som sjanger i eit diakront perspektiv. Gjennom studiet av fen fire representative romanar, sette i kulturhistorisk samanheng og i ljøs av sentrale, romantekniske omgrep, skal emnet gje eit oversyn over utviklinga i sjangeren frå det 17. hundreåret og fram mot vår tid.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Etter fullført emne skal kandidaten <i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap Studenten • ha har god innsikt i dei utvalte pensumverka i litteratur • ha har kunnskap om den kulturhistoriske konteksten til dei litterære verka • ha har kunnskap om narratologi og sentrale romantekniske omgrep Ferdigheiter Studenten • kunna kan bruka dei tileigna omgrepa i sjølvstendige analysar av pensumtekstar • kunna kan analysa tekstane tematisk og i kulturhistorisk perspektiv • kunna kan drøfta skriftleg og munnleg problemstillingar knytte til pensum Generell kompetanse Studenten • kunna kan formidla kunnskapar innanfor eige fagområde på munnleg og skriftleg fransk • kan arbeide sjølvstendig med ei problemstilling og leite fram relevant bakgrunnsmateriale

	• kunna kan planleggja og gjennomføra rettleia arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid og presentere resultat frå dette arbeidet i skriftleg, akademisk form • kunna videreutvikla tileigna kunnskap og dugleik og si forståing gjennom vidare studium og yrkesliv
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav, men all undervisninga skjer på fransk og føreset gode franskkunnskapar.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	FRAN253 FRAN254 føreset språkkunnskapar som svarar til emna på 100-nivå. Undervisninga byggjer på FRAN102 FRAN122 og FRAN123.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	FRAN254L (10 stp) FRAN253L (15 stp.) På grunn av fagleg overlapp vert studiepoeng-uttellinga for FRAN254 redusert med 10 studiepoeng om det vert kombinert med FRAN253 eller FRAN254L.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med ein studierett ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Førelesingar, seminar og rettleiing. 3 timar pr veke i om lag 12 veker. Undervisninga er felles med FRAN254L. Det blir normalt gitt 3 timar førelesningar, seminar og rettleiing i veka i 12 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av førelesingar/seminar for å få gå opp til vurdering i emnet. Studentane skal seinast fire veker før eksamen få godkjent eit munnleg innlegg (ca 15 minutt) knytt til pensum i emnet. Studentane utarbeider innlegget i samråd med faglærar. Manuskriptet til innlegget skal leverast samstundes med

Comment [ØG31]: FRAN254L er identisk med FRAN254, noe som betyr at det bør legges ned, og at FRAN254 bør bli en del av lektorprogrammet.

Comment [SGS32]: Godt poeng, takk. Det må vi få med og oppdatere i studieplanen for MAHF-LÆFR så snart disse nye emnene skal innføres.

Comment [MS33]: Dårlig reklame!

Eg foreslår å tilføye etter:
...kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet...
«til dømes ved at førelesingar vert erstatta av seminar eller individuelt tilpassa undervisningsopplegg»

	innlegget. I samband med semesteroppgåva skal det vera minst eitt rettleiingsmøte. Dei obligatoriske arbeidskrava er godkjende i eitt semester utover undervisningssemesteret. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter. Oppmøte og munnleg innlegg må vera godkjende i undervisningssemesteret, men rettleiing vert gitt ved eventuell ny eksamen i det undervisningsfrie semesteret.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er ei semesteroppgåve på om lag 4000 3000 ord i fransk litteratur, skriven på 4 veker mot slutten av semesteret. Ein skal skriva oppgåva på fransk. Som avslutning på emnet vert det arrangert ein munnleg eksamen i litteraturpensumet. Prøva skal samstundes syna den munnlege dugleiken i fransk hjå kandidatane. Munnleg og skriftleg eksamensdel tel 50 prosent kvar av samla karakter i emnet. Begge prøvene må vere greidde i same semester. Ved eksamen i det følgjande semesteret leverer studenten som har oppfylt krava om rettleiing i undervisningssemesteret den omarbeidde semesteroppgåva utan vidare rettleiing.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk. Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste	Pensum inneheld fem fire romanar utanom ei innføring i

Comment [SGS34]: Se under vurderingsform

Comment [ØG35]: Må avklares om det blir tre eller fire uker. Se også FRAN251.

Comment [MS36]: Silje skriver: Semesteroppgaver bør ha gyldighet på minimum 4 uker (jf. fakultetet og tidligere tilbakemeldinger)

Comment [MS37]: dette er tidsbesparende for oss men virker problematisk at studenten får så mye mer tid til å forbedre samme oppgave
Kan det ikke bare stå at man ikke har rett til mer veiledning? Altså unnlate å gi inntrykk av at det er helt greit å levere samme oppgave i neste semester.
«Ein har ikkje krav på rettleiing om eksamen utsettast til følgjande semester.»

Reading List EB_LEREM	romanteori. Ein set seg inn i ein eller to representative romanar frå kvart av dei fire siste hundreåra, og i litteraturhistorisk bakgrunnsstoff med relevans for verka. Ein les òg eit innføringspensum i romanteori/ narratologi som er i tråd med det teoretiske siktemålet. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret. I samråd med faglærer kan ein byta ut eitt av verka med eit anna verk frå det same hundreåret med minst same omfang og vanskegrad.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga vert evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN307
Namn på emnet, nynorsk	Språkleg særernne
Namn på emnet, bokmål	Språklig særernne
Namn på emnet, engelsk	Linguistic Seminar
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	15
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid	Fulltid

Full-time/Part-time EB_FULLDEL	
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Haut
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Målet med emnet er ei fordjuping i ei språkleg problemstilling som kan vera henta t.d. frå fransk fonologi, syntaks, semantikk, leksikologi, tekstlingvistikk eller sosiolingvistikk.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte:</i> Kunnskapar Studenten • har god innsikt i teoretisk basis og metodiske innfallsvinklar for det feltet som er blitt gjennomgått • har kjennskap til nyare forskning innan dette feltet Dugleik Studenten • er i stand til å gje undervisning i temaet emnet omhandlar • kan drive forskning og anna fagleg utviklingsarbeid som gjeld temaet emnet omhandlar Generell kompetanse Studenten • har overblikk over det temaet som er gjennomgått, slik at han/ho kan representera fagfeltet i tverrfaglege og internasjonale samanhengar • kan planleggja og gjennomføra arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid • kan sjølvstendig halda fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	FRAN307L På grunn av fagleg overlapp vert studiepoeng-uttellinga for FRAN307 redusert med 10 studiepoeng om det vert kombinert med FRAN307L.
Krav til studierett	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogrammet i

Comment [SGS38]: Det er vel overlapp mot FRAN307L. Legge inn standardsetning om overlapp mot annet emne.

EB_STUDRET	fransk ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Undervisninga blir gjeven i seminarform, om lag 12 dobbelttimar i semesteret. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart, og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å ta eksamen i emnet, skal s Studentane skal i løpet av dei 7 første forelesingsvekene ha fått godkjent eit munnleg innlegg (ca 15 minutt) knytt til pensum i emnet. Manuskriptet til innlegget skal leverast samstundes med innlegget. I samband med eksamen semesteroppgåva skal det vera minst eitt rettleiingsmøte. Det obligatoriske arbeidskravet er gyldig i eit påfølgande semester etter undervisningssemesteret. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen vert arrangert på slutten av emneseminaret. Eksamensform: Ei tre fire vekers skriftleg semesteroppgåva på om lag 4000 ord, med obligatorisk rettleiing.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Hauts. Der er òg vurdering tidleg i vårsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum i språkleg fordjuping er på om lag 200 sider. Ved semesterstart vil det bli opplyst om eventuelle endringar i pensum. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg	Programstyret for POXJ -fransk.

Comment [MVS39]: kan vi tilføye etter:
...kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet...
«til dømes ved at forelesingar vert erstatta av seminar eller individuelt tilpassa undervisningsopplegg»

Comment [SGS40]: Ev. Omformulere:
Studentane skal i løpet av dei (osv.) ...

Comment [SGS41]: Foreslår å skrive semesteroppgåva her.

Comment [SGS42]: Kan kuttet(?)

Comment [SGS43]: Mulig å ha fire uker? I følge fakultetet bør det være av en slik lengde for å kalles semesteroppgave.

Comment [SGS44]: Bør kuttet, ikke legge opp til endringer ...

EB_EMNANSV	
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN308
Namn på emnet, nynorsk	Litterært særerne
Namn på emnet, bokmål	Litterært særerne
Namn på emnet, engelsk	Literary Seminar
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	15
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full time/Part time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Målet med emnet er ei fordjuping i ei litterær problemstilling som kan vera knytt til ein sjanger, ein periode, eit forfattarskap, eit litteraturvitskapleg grunnlagsproblem eller liknande.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskapar Studenten har god innsikt i problemstillingar knytte til litteraturen og litteraturteorien som er blitt gjennomgått

Comment [MVS45]: Siktemålet for emnet er å undersøkje ei gitt

	• har kjennskap til nyare forskning innan det aktuelle feltet Dugleik Studenten • er i stand til å gje undervisning i temaet emnet omhandlar • kan driva forskning og anna fagleg utviklingsarbeid på internasjonalt nivå som gjeld temaet emnet omhandlar Generell kompetanse Studenten • har oversyn over det temaet som er gjennomgått, slik at han/ho kan representera fagfeltet i tverrfaglege og internasjonale samanhengar • kan arbeide sjølvstendig med ei problemstilling, leite fram relevant bakgrunnsmateriale og presentere resultat frå dette arbeidet i akademisk form • kan planleggja og gjennomføra rettleia arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	OBS: Legg inn overlapp mot FRAN308L På grunn av fagleg overlapp vert studiepoeng-uttellinga i studiepoeng for FRAN308 redusert med 10 studiepoeng om det vert kombinert med FRAN308L og med 15 studiepoeng om det vert kombinert med litterært særmenne FRAN303/304.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogrammet i fransk ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Undervisninga blir gitt i seminarform, om lag 12 dobbelttimar i semesteret. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart, og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments	For å ta eksamen i emnet, skal studentane i løpet av dei 7 første førelesingsvekene ha fått godkjent eit munnleg innlegg (ca 15 minutt) knytt til pensum i emnet. Studentane utarbeider innlegget i samråd med faglærar. Manuskriptet til innlegget skal leverast samstundes

Comment [MVS46]: Kan strykes?

Comment [SGS47]: OBS: Dere må opprette FRAN308L på programstyret i august. Emnet skal gå første gang V-18 for studentar på lektorutadanningen. Må legge inn standardsetning om overlapp mot emnet her.

Comment [MVS48]: Legge til: til dømes ved at førelesingar vert erstatta av seminar eller eit meir individuelt tilpassa undervisningsopplegg

and Attendance EB_OBLIGAT	med innlegget. I samband med eksamen skal det vera minst eitt rettleiingsmøte. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen vert arrangert på slutten av emneseminarer. Eksamensform: Ei tre fire vekers skriftleg semesteroppgåve på om lag 4000 ord, med obligatorisk rettleiing.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum i litterær fordjuping er samansett av ein litterær del (3-5 litterære verk), og ein teoretisk del (om lag 100 sider). Ved semesterstart vil det bli opplyst om eventuelle endringar i pensum. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for (XXX) -fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Comment [SGS49]: Kan kuttas

Comment [SGS50]: Heller 4 uker, jf. Kommentar på annet emne (semesteroppgave)

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN308L
Namn på emnet, nynorsk	Litterært særernne
Namn på emnet, bokmål	Litterært særernne
Namn på emnet, engelsk	Literary Seminar
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full time/Part time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Målet med emnet er ei fordjuping i ei litterær problemstilling som kan vera knytt til ein sjanger, ein periode, eit forfattarskap, eit litteraturvitskapleg grunnlagsproblem eller liknande.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskapar <i>Studenten</i> • har god innsikt i problemstillingar knytte til litteraturen og litteraturteorien som er blitt gjennomgått • har kjennskap til nyare forskning innan det aktuelle feltet Dugleik <i>Studenten</i> • er i stand til å gje undervisning i temaet emnet omhandlar • kan driva forskning og anna fagleg utviklingsarbeid på internasjonalt nivå som gjeld temaet emnet omhandlar Generell kompetanse <i>Studenten</i>

Comment [MVS51]: Siktemålet for emnet er å undersøkje ei gitt

Comment [MVS52]: Kan strykes?

	• har oversyn over det temaet som er gjennomgått, slik at han/ho kan representera fagfeltet i tverrfaglege og internasjonale samanhengar • kan arbeide sjølvstendig med ei problemstilling, leite fram relevant bakgrunnsmateriale og presentere resultat frå dette arbeidet i akademisk form • kan planleggja og gjennomføra rettleia arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	OBS: Legg inn overlapp mot FRAN308L På grunn av fagleg overlapp vert studiepoeng-uttellinga i studiepoeng for FRAN308L redusert med 10 studiepoeng om det vert kombinert med FRAN308 eller litterært særmenne FRAN303/304.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogrammet i fransk ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Undervisninga blir gitt i seminarform, om lag 8 dobbelttimar i semesteret. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart, og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å ta eksamen i emnet, skal studentane i løpet av dei 7 første førelesingsveke ha fått godkjent eit munnleg innlegg (ca 15 minutt) knytt til pensum i emnet. Studentane utarbeider innlegget i samråd med faglærar. Manuskriptet til innlegget skal leverast samstundes med innlegget. I samband med eksamen skal det vera minst eitt rettleiingsmøte. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment	Eksamen vert arrangert på slutten av emneseminaret. Eksamensform:

Comment [SGS53]: OBS: Dere må opprette FRAN308L på programstyret i august. Emnet skal gå første gang V-18 for studentar på lektorutadanningen. Må legge inn standardsetning om overlapp mot emnet her.

Comment [MVS54]: det fulle emnet har 12 dobbelttimer

Comment [MVS55]: Legge til: til dømes ved at førelesingar vert erstatta av seminar eller eit meir individuelt tilpassa undervisningsopplegg

Comment [MVS56]:

Comment [SGS57]: Kan kuttas

EB_VURDERI	Ei tre fire vekers skriftleg semesteroppgåve på om lag 4000 ord, med obligatorisk rettleiing.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum i litterær fordjuping er samansett av ein litterær del (2-4 litterære verk), og ein teoretisk del (om lag 75 sider). Ved semesterstart vil det bli opplyst om eventuelle endringar i pensum. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for (XXX) -fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Comment [SGS58]: Heller 4 uker, jf. Kommentar på annet emne (semesteroppgave)

Comment [MVS59]: fran308 har 3-5 litterære verk og ein teoretisk del (om lag 100 sider).

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN309
Namn på emnet, nynorsk	Grammatikk og omsetjing/omsetjingsteori
Namn på emnet, bokmål	Grammatikk og oversetning/oversetningsteori

Namn på emnet, engelsk	Grammar and translation/theory of translation
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	15
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet inneheld følgjande komponentar: - Fransk grammatikk - Omsetjing norsk-fransk/fransk-norsk - Omsetjingsteori Arbeidet med grammatikk, omsetjingsteori og praktiske omsetjingsøvingar skal gje studentane større innsikt og dugleik i moderne fransk språk.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte:</i> Etter fullført emne blir det forventat at studentane Kunnskapar <i>Studenten</i> • har kjennskap til moderne tilnærmingsmåtar innan fransk grammatikk og til nokre sentrale omsetjingsteoriar • Dei har eg-innsikt i kontrastive problemstillingar i omsetjing mellom norsk og fransk Dugleik <i>Studenten</i> • er i stand til å gjera greie for hovuddraga i moderne fransk grammatikk

	• Dei kan omsetja, frå fransk til norsk og frå norsk til fransk, autentiske tekstar innan ulike sjangrar, og dei • kan diskutera ulike teoriar i samband med omsetjingane Generell kompetanse Studenten har eit grunnlag for å arbeide med moderne fransk grammatikk og omsetjing på ein vitskapeleg måte
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir uttellinga i studiepoeng uttellinga for FRAN302, FRAN310, FRAN309L og FRAN311 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN309.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogramma i fransk ved Universitetet i Bergen og ved NTNU
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Det blir gjeve førelesingar og seminar i grammatikk og i omsetjingsteori, ein dobbelttime per veke i kvar disiplin i om lag 12 veker. I det vesentlege nettbasert undervisning i samarbeid mellom UiB og NTNU.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å kunna ta eksamen i emnet må studentane; 1. få godkjent to av omsetjingsoppgåvene (ei norsk-fransk og ei fransk-norsk, med reflekterande kommentarar) som er blitt gjevne i samband med undervisninga. 2. få godkjent ei øvingsoppgåve i grammatikk som blir gitt i samband med undervisninga. 3. delta på eit seminar om vitskapleg kjeldebruk, i samband med heimeeksamenen i grammatikk. ha eit rettleiingsmøte med førelesar i grammatikk, i samband med heimeeksamenen. Gyldighet? Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er todelt: 1) Ein skriftleg heimeeksamen i grammatikk på om lag 2000 ord (ei veke). 2) Ein skriftleg heimeeksamen i omsetjing/omsetjingsteori på om lag 2000 ord (ei veke) Det blir gjeve karakter A-F på dei to vurderingsdelane, og kvar del tel 1/2 av samla karakter.

Comment [MVS60]: Det hender vi har samlinger

Comment [SGS61]: Legg inn informasjon om hvor lenge det er gyldig, ev. som på de andre emnene (und.sem og sem. Etter)

Comment [SGS62]: Vær oppmerksom på nye utfyllende regler og at emner normalt kun skal ha 1 vurderingsform. Omfattende med to heimeeksamener på 1 uke, også for studentene som skal kombinere dette med annet emne. Er det mulig å gjøre om til 1 heimeeksamen på 1 uke der to oppgaver, 1 i hver disiplin, (ev. av mindre omfang) skal besvares? I så fall må obl. akt omformuleres tilsvarende

ØG: Siden FRAN307 og FRAN308 har tre ukers heimeeksamen, syns jeg det vil være best om vi går over til en tre-ukers heimeeksamen med to oppgaver. Siden det er snakk om svært forskjellige disipliner vil dette imidlertid være litt problematisk mht sensur. Vi vil i realiteten ha behov for fire sensorer.

	Det er høve til å ta med seg ein deleksamen i inntil to semester etter at deleksamenen er greidd.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Grammatikk: ca. 200 sider henta frå ein større franskspråkleg grammatikk. I tillegg skal studentane sjølv finne ein til to artklar som dei skal sitere i eksamensoppgåva i grammatikk, i kombinasjon med to til tre artklar om grammatiske emne, valt av kvar student i samråd med førelasar. Ca. 100 sider omsetjingsteori. Ved semesterstart vil det bli opplyst om moglege endringar i pensum. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Comment [SGS63]: Bør slettes

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN309L
Namn på emnet, nynorsk	Grammatikk og omsetjing/omsetjingsteori for lektorutdanninga
Namn på emnet, bokmål	Grammatikk og oversetning/oversetningsteori for lektorutdanninga

Namn på emnet, engelsk	Grammar and translation/theory of translation
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet inneheld følgjande komponentar: - Fransk grammatikk - Omsetjing norsk-fransk/fransk-norsk - Omsetjingsteori Arbeidet med grammatikk, omsetjingsteori og praktiske omsetjingsøvingar skal gje studentane større innsikt og dugleik i moderne fransk språk.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	<i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i> Kunnskap Studenten Etter fullført emne blir det forventet at studentane Kunnskaper • har kjennskap til moderne tilnæringsmåtar innan fransk grammatikk og til nokre sentrale omsetjingsteoriar • Dei har og har innsikt i kontrastive problemstillingar i omsetjing mellom norsk og fransk Dugleik

	Studenten - er i stand til å gjera greie for hovuddraga i moderne fransk grammatikk - Dei kan omsetja, frå fransk til norsk og frå norsk til fransk, autentiske tekstar innan ulike sjangrar, og dei - kan diskutera ulike teoriar i samband med omsetjingane Generell kompetanse Studenten har eit grunnlag for å arbeide med moderne fransk grammatikk og omsetjing på ein vitskapeleg måte.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir uttellinga i studiepoeng for FRAN302, FRAN310, FRAN309 og FRAN311 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN309L.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogramma i fransk ved Universitetet i Bergen og ved NTNU
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Det blir gjeve førelesingar og seminar i grammatikk og i omsetjingsteori, ein dobbelttime per veke i kvar disiplin i om lag 12 veker. I det vesentlege nettbasert undervisning i samarbeid mellom UiB og NTNU.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å kunna ta eksamen i emnet må studentane; - få godkjent to av omsetjingsoppgåvene (ei norsk-fransk og ei fransk-norsk, med reflekterande kommentarar) som er blitt gjevne i samband med undervisninga. - få godkjent ei øvingsoppgåve i grammatikk som blir gitt i samband med undervisninga. - delta på eit seminar om vitskapleg kjeldebruk, i samband med heimeeksamenen i grammatikk. Gyldighet? Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er todelt: - Ein skriftleg heimeeksamen i grammatikk på om lag 1500 ord (ei veke). - Ein skriftleg heimeeksamen i omsetjing/omsetjingsteori på om

Comment [SGS64]: Legg inn informasjon om hvor lenge det er gyldig, ev. som på de andre emnene (und.sem og sem. Etter)

Comment [SGS65]: Vær oppmerksom på nye utfyllende regler og at emner normalt kun skal ha 1 vurderingsform. Omfattende med to heimeeksamenar på 1 uke, også for studentene som skal kombinere dette med annet emne. Er det mulig å gjøre om til 1 heimeeksamen på 1 uke der to oppgaver, 1 i hver disiplin, (ev. av mindre omfang) skal besvares? I så fall må obl. akt omformuleres tilsvarende

ØG: Siden FRAN307 og FRAN308 har tre ukers heimeeksamen, syns jeg det vil være best om vi går over til en tre-ukers heimeeksamen med to oppgaver. Siden det er snakk om svært forskjellige disipliner vil dette imidlertid være litt problematisk mht sensur. Da vil vil i realiteten ha behov for fire sensorer.

	lag 1500 ord (ei veke) Det blir gjeve karakter A-F på dei to vurderingsdelane, og kvar del tel 1/2 av samla karakter. Det er høve til å ta med seg ein deleksamen i inntil to semester etter at deleksamenen er greidd.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Grammatikk: ca. 150 sider henta frå ein større franskspråkleg grammatikk. I tillegg skal studentane sjølv finne ein til to artiklar som dei skal sitere i eksamensoppgåva i grammatikk. Ca. 70 sider omsetjingsteori. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for [XXX].
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Comment [MVS66]: For å sammenligne: forskjellen mellom den fulle og den reduserte versjonen av fran309 er lengden på hjemmeoppgavene
2x2000 ord på en uke versus
2x1500 ord på en uke
+ noe redusert pensum

Comment [MVS67]: 200 s på fran309

Comment [MVS68]: 100 s på fran309

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN311
Namn på emnet, nynorsk	Grammatikk og litteratur
Namn på emnet, bokmål	Grammatikk og litteratur

Namn på emnet, engelsk	Grammar and Literature
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	15
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet inneheld følgjande komponentar: - Fransk grammatikk - Fransk litteratur
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse: Etter fullført emne blir det forventat at studentane Kunnskapar Studenten • har større innsikt i moderne fransk språk • har kjennskap til moderne tilnæringsmåtar innan fransk grammatikk. • har større innsikt i problemstillingar knytte til litteratur og litteraturteori som er blitt gjennomgått • har kjennskap til nyare forskning innan det aktuelle feltet Dugleik Studenten • er i stand til å gjera greie for hovuddraga i moderne fransk grammatikk • kan gjera greie for nyare forskning på fransk litteratur og litteraturteori

	Generell kompetanse Studenten har eit grunnlag for å halda fram med forskingsverksemd innan moderne fransk grammatikk og litteratur
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN302, FRAN310, FRAN309L og FRAN309 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN311.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogramma i fransk ved Universitetet i Bergen og ved NTNU
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Det blir gjeve førelesingar og seminar i grammatikk og litteratur. Ein dobbelttime per veke eller tilsvarande i kvar av dei to disiplinane i 12 veker. Litteraturførelesingane er felles med FRAN308. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet, til dømes ved at førelesingar vert erstatta av seminar eller eit meir individuelt tilpassa undervisningsopplegg. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å kunna ta eksamen i emnet må studentane; 7. få godkjent ei pensumliste i litteratur. 8. ha eit rettleingsmøte med førelesar i litteratur, i samband med heimeeksamenen. 9. ha eit rettleingsmøte med førelesar i grammatikk, i samband med heimeeksamenen. 10. få godkjent ei øvingsoppgåve i grammatikk som blir gitt i samband med undervisninga. 11. delta på eit seminar om vitskapleg kjeldebruk, i samband med heimeeksamenen i grammatikk. Gyldighet? Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er todelt: 1) Ein skriftleg heimeeksamen i grammatikk på om lag 2000 ord (ei veke). 2) Ein skriftleg heimeeksamen i litteratur. Kandidaten får ei veke på oppgåva, som skal vera på fransk og på om lag 2000 ord. Det blir gjeve karakter A-F på dei to vurderingsdelane, og kvar del tel

Comment [SGS69]:

Comment [SGS70]: Lagt til standardformulering (mangler kanskje flere steder)?

Comment [MVS71]: Lagt til

Comment [SGS72]: Legg inn informasjon om hvor lenge det er gyldig, ev. som på de andre emnene (und.sem og sem. Etter)

Comment [SGS73]: Ta med om gyldighet! Må ev endres om vurd.form endres.

Comment [SGS74]: Vær oppmerksom på nye utfyllende regler og at emner normalt kun skal ha 1 vurderingsform. Omfattende med to heimeeksamener på 1 uke, også for studentene som skal kombinere dette med annet emne. Er det mulig å gjøre om til 1 heimeeksamen på 1 uke der to oppgaver, 1 i hver disiplin, (ev. av mindre omfang) skal besvares? Og ev ha ulik vurderingsform i FRAN309 og FRAN311 slik at det blir greit for studentene?

Comment [MVS75]: Det må vel stå hvor lang den skal være og på hvilket språk

	1/2 av samla karakter. Det er høve til å ta med seg ein deleksamen i inntil to semester etter at deleksamenen er greidd.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Grammatikk: om lag 200 sider henta frå ein større franskspråkleg grammatikk, eventuelt i kombinasjon med artiklar om grammatiske emne. I tillegg skal studentane sjølv finne ein til to artiklar som dei skal sitere i eksamensoppgåva i grammatikk Fransk litteratur: Pensum på emnet er tematisk knytt til pensum på FRAN308, men dei studentane som tek begge emna, må leggja opp andre verk, normalt 2 - 3 verk og ca. 50 sider teori i tillegg til dei som ein nyttar på FRAN308. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for [XXX].
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	FRAN350
Namn på emnet, nynorsk	Fransk mastergradsoppgåve
Namn på emnet, bokmål	Fransk mastergradsoppgave
Namn på emnet, engelsk	Grammar and translation/theory of translation-French Master Thesis
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	60
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Masteroppgåva er ei prøve i vitskapeleg arbeid innafor dei disiplinane franskfaget omfattar (lingvistikk, litteratur, kultur, fagdidaktikk). Masteroppgåva skal dokumentera evna hjå kandidaten til å arbeida sjølvstendig, langsiktig og systematisk med ei avgrensa problemstilling innanfor presise, faglege rammer. Oppgåva vert skriven på fransk og vil normalt vere på mellom 70 og 100 sider. Ein vel emne for masteroppgåva i samråd med faglærarar i byrjinga av det andre semesteret. Masterstudenten får ein rettleiar på grunnlag av innsend prosjektskisse. Alle masterstudentar har rett til individuell rettleiing på grunnlag av rettleiingskontrakt.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Etter fullført emne blir det forventat at studentane <i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte:</i> Kunnskap Studenten • har brei generell kunnskap innanfor faget og djupnekunnskapar innanfor eit avgrensa område • har grunnleggjande kunnskap om dei sentrale problemstillingane og metodane i den valde disiplinen Ferdigheiter Studenten

	• kan uttrykkja på fransk munnleg og skriftleg faglege problemstillingar, analysar og konklusjonar innanfor eige fagområde • kan arbeida sjølvstendig og langsiktig med problemløysing på grunnlag av faglege kunnskapar • kan setja seg inn i og vurdera kritisk teoriar, metodar og tolkingar innanfor fagområdet • kan skaffa seg og nytta kunnskap på nye område innanfor faget Generell kompetanse Studenten • kan gjennomføra eit avgrensa forskings- eller utviklingsprosjekt under rettleiing og i tråd med gjeldande forskningsetiske normer • kjenner normene for akademisk skriving • kan bruka IKT-verktøy som er naudsynte for å gjennomføra eit sjølvstendig arbeid innanfor fagområdet • kan halda fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering på sjølvstendig vis • kan ta del i den offentlege debatten der denne rører ved fagområdet
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	FRAN302 (10 stp), FRAN310 (7,5 stp)
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogramma i fransk ved Universitetet i Bergen og ved NTNU
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Det vert gitt opptil 30 timar rettleiing.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Rettleiing. Masterstudentane må inngå rettleiingskontrakt med tildelt rettleiar. Tildeling av rettleiar(ar) skjer i det første semesteret, eller seinast i løpet av det andre semesteret av masterstudiet. Som ledd i arbeidet med masteroppgåva skal studentane halda og få godkjent to innlegg på det prosjektførebuande seminaret: eitt innlegg der dei presenterar prosjektet sitt og eitt innlegg der dei kommenterar ein av dei andre studentane sine prosjekt. Presentasjonen av eige prosjekt skal innehalda komponentar om problemstilling, materiale, metode og bibliografi. Førebuinga av

Comment [SGS76]: Legge inn læringsutbytte her i kategoriene?

Comment [SGS77]: Omformulere med setning (jf. Standard)

Comment [MVS78]: Er studiepoengreduksjon relevant her?

	presentasjonen av eige prosjekt skal gjerast i samråd med rettleiar. Presentasjonen skal sendast elektronisk til emneansvarleg minst fire dagar før framlegging.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Ei masteroppgåve på 70-100 sider, skriven på fransk. Ei munnleg prøve som kan justera karakteren på masteroppgåva med ein bokstavkarakter. Alle emna i kursdelen skal som ein hovudregel vera fullførte før ein leverer masteroppgåva. Studentar har høve til å levere masteroppgåva på nytt i same fag dersom oppgåva er heilt ny eller så omarbeidd at ho kan vurderast som ny. Kandidaten må da ▲ presentere og gi svar på nye problemstillingar, og/eller ▲ trekke inn nytt empirisk materiale (kjelder/data), og/eller ▲ gjere ein radikalt endra analyse og tolking av empirien Søknaden må studenten gjere greie for endringane han/ho planlegg å gjere i oppgåva. Instituttet avgjer søknadar om innlevering for andre gong.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support MaterialEB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår og haust. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Informasjon her?
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Undervisninga blir evaluert. Emneevalueringar vert gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for XXX -fransk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Comment [SGS79]: OBS: Mener at dette må slettes, jf. Nye utfyllende regler fra fakultetet (kun studenter som stryker kan levere på nytt?) Sjekker du opp i dette, Gita? § 6.8 (4): Begrensning av nytt vurderingsforsøk på masteroppgaveemner til kandidater som stryker – gjeldende fra 1. august 2017

Comment [SGS80]: Her blir det vel bare "vår og haist" (alt ettersom hva studenten har av studierett/kontraksperiode). Sjekker ev. andre 350-emner.

